





## **LO QUE EL SILENCIO ENMUDECIÓ**

- © FATIHA MORCHID, año 2013
- © Centro Mohammed VI para el Diálogo de Civilizaciones, año 2013  
Los Granados 500, Villa Dominante  
Telefax (56-51) 310440  
Coquimbo-Chile  
contacto@centromohammed6.cl

“LO QUE EL SILENCIO ENMUDECIÓ”

Registro de Propiedad Intelectual n° xxx.xxx

ISBN 978-956-xxxx-xx-x

*Diseño y Producción:*

Altazor [imagen+objeto]

*Impreso en:*

Gràfhika Copy Center

FATIHA MORCHID

# LO QUE EL SILENCIO ENMUDECIÓ

(poesía)

*Prefacio y traducción de Pablo Poblète*



**CENTRO MOHAMMED VI**  
**PARA EL DIALOGO DE CIVILIZACIONES**  
COQUIMBO-CHILE



## PREFACIO

Todos los idiomas pertenecen a la poeta Marroquí, Fatiha Morchid.

Aunque la Poeta no hablara ningún idioma, ella hablaría todos los idiomas.

¡Ella, su poesía! su poderosa cosmovisión, su magnético territorio de sensibilidades universales, de generosidad poética, aquella que se abre con la sensualidad de una flor amorosa, aquella que asume su dolor amoroso, con la elegancia y la dignidad de la belleza, aquella que se viste con los colores de una estética que está más allá de todo análisis conceptual, critico como lo son todas las grandes obras, los grandes artistas. Esto es lo que emana y lo que nos transmite este libro de noble presencia, “Lo que el Silencio Enmudeció” Emoción, verdad, sublimación poética de una palabra cargada de lo que yo llamo, silencio mudo !Aquello que no podemos decir, pero que solo se puede decir dentro de un íntimo territorio sagrado del corazón telúrico, ¡enraizado! ¡Presente! en cada uno de nosotros. Este poema en forma de varios poemas, como ciclos de suspiros, avanza desbordando pasión con el coraje de sentarse frente al espejo de las verdades, simbólicamente “desnudarse” de su yo y de los otros, sobrepasando con gran inteligencia creativa, el estado mismo de un ego herido, subjetivo, para dejarse ir en un viaje poético hacia el interior mismo del núcleo cardíaco del poema y de la fuente de dolor, transformando y confundiendo los planos y distancias de las dos identidades que pertenecen a esta historia, en un movimiento perpetuo, similar a un “juego” entre el Ying y el Yang.

Aquí la Poeta es su propio poema o es “El Poema” que nos va simplemente cantar, florecer, volar, respirar, existir, Ser en Si! Fatiha Morchid logra con este poema como una rivera que no cesa de “caminar” una verdadera convergencia entre pasión, instinto femenino, fogoso, convulsivo, impulsivo y un equilibrio poético, matemático de gran calidad ofreciéndonos una “ecuación” de sentimientos humanos diversos de una pareja que se entrelazan, se confrontan, se contradicen, se reúnen, se unifican, mueren y viven a la vez. Ofreciéndonos el mejor de los sabores, aromas y perfumes de la “Vida-Amor” de la “Vida-Desamor” suavidad, textura, gemidos, murmullos, ternura, cólera, furia, lágrimas de palabras elegidas, océano que humedece con el “límite de su espuma” la piel mágica de una música encantada que nos habita ¡Sin abandonarnos nunca más! Esto y mucho más es la fina y aguda poesía de Fatiha Morchid. Esperanza de un Sico-corpus, espiritual-orgánico, vivo.

Invito abrir, estimado lector, estas páginas para explorar la belleza y su sacrificio mayor de lo insondable de la palabra “Amor-Amado” magistralmente cantado por nuestra admirada Poeta fatiha Morchid.

**Pablo Poblète**

*Poeta, artista-visual, conferencista, Franco-chileno.*



*Lo que el silencio enmudeció*



Fuimos dos heridos  
cautelosos de una noche  
que tanto esperamos  
noche más breve que el gozo

Sus minutos picotean  
nuestra extenuación  
como ilusión serena

Nuestro sueño fue  
promesa de un clamor

Fuimos dos heridos  
y la oscuridad para la luz  
un olvido  
y dos labios con sabor a cenizas  
humedecen  
brasas del reproche

Desde el camino que lleva a ti  
me detuviste erguida  
como palmera

Que detesta la sumisión

Levanto mis ramas  
al cielo

Hacia mis abismos

¡Cuántas despedidas necesitarías  
para que me vuelvas a mi!

Fuimos dos heridos  
mientras la noche  
nos acechaba  
como pecado  
desnudo al cielo  
y manos sin motivos  
para saludar la luna



¡Cuántos regresos necesito  
para alejarme aún más!

Fuimos dos heridos  
mientras tintineaban las copas  
como desilusión  
el calor congelaba mis sentidos  
y en medio del hastío  
los miembros caían unos sobre otro

¡Cuántas veces necesitamos caer  
para volver a levantarnos!

Un espacio pintado de dolor  
su color azul perdió  
allí donde murió un desafío

Tu erotismo nunca podrá  
restaurar esta historia

La enamorada  
que yo fui  
me desconoce en la extrañeza del lecho  
mientras la fluidez de mi rímel  
grava la almohada

Entre mi ardiente pasión  
y tu estoicismo artificial  
naufraga una lágrima  
que funde este suspiro  
entre nosotros detenido

Dame  
el humo del tabaco  
para asfixiar la falsedad de tus palabras  
dame una copa  
para poder hundirme  
tal vez me salvaría del naufragio  
de la muerte  
sobre tu cuerpo desnudo

¡Oh! cuánto he amado  
tu cuerpo desnudo  
y cuánto...  
me niega ahora!

Eché a mis espaldas  
el mundo  
y me apresuré para llegar a ti  
atravesando puentes  
derrumbados  
por el temblor de la distancia

No fue amor  
lo practicado  
fuimos combate de fuerzas  
entre dos cuerpos  
colmados de reproches

cansancio  
sudor frío  
al galope... al galope... al galope  
sin poder conquistar



Nuestra noche se desvaneció  
no me abandones  
prisionera en sus órbitas

provee a la muerte  
una muerte  
digna

No me ilusiones  
explorando sensaciones  
ya que mi corazón está vacío  
no de tristeza  
ni de lo sutil de mis dedos  
que recogen una intima tensión  
e idónea noche  
a la deriva

¿Fue un intento  
de liberación  
desde las cadenas del cuerpo?  
¿O un pretexto para encadenar aún más?

¿O porque los lechos no tienen memoria  
decidiste enterrarme  
en el lecho de la memoria?

Saturada de pasión vine  
para fusionarme  
con perfume esencial

Se extinguió el alma  
detrás de un deseo  
sin alma

Ningún deseo  
podrá suprimir  
la fragancia de las dudas

Todas las dudas conducen a mí  
no esperes  
que las tempestades sean un reto  
para la furia de los Dioses

Sé un Dios  
que desgarrar el cielo  
con colores del arco-iris  
y abrázame  
de secreto  
en el más allá de mi pasado  
o regrésame a él  
como cadáver  
en reposo

Excavaste las fosas del recuerdo  
mientras que de luto me desnudé  
purificándome  
hasta llegar a ti  
pura de otros  
que te han precedido  
como accidentes de amor  
necesarios  
a la libido de camino

Todas las dudas me indican  
y ninguna certeza  
solo mi palpar  
cuando confluyo en ti

¿Cual evidencia  
complacería tus sensaciones  
anulando una analogía posible  
entre dos almas hermanas?

A cada uno su alma hermana  
y un azar de nostalgia



¿Cual evidencia  
detrás de los cortinajes  
cerrados  
podría abrir  
los ojos de la noche?

Los ojos revelan lo que aman

Incierto es el sendero de amor

Un niño nos tiende sus manos  
lo abrazamos  
y grita entre nuestros brazos

Así es el amor  
asustadizo  
cuando sublima

Palabras vertidas  
como sangre de lo ya vencido  
donde sólo la tierra es un refugio  
y eco  
que las mesas de los café transmiten  
con el humo de la calumnia  
que asedia  
y se entierra en el cenicero

¡Qué lejos estoy  
de la pasión por el mar  
cuando se agita!

Una isla tuvimos  
cuando el amor fue nuestro astrolabio  
y las líneas de nuestras palmas geografías

El viento desafiaba los respiros  
con desgarro del vestido

¡Qué lejos estoy  
de la vela encendida  
cerca de uñas rojas  
de mis pies  
dispuestos a recibir sus labios!

¡Tantas veces la noche se nos ha arrodillado!

¡Y tantas veces se cansó  
de nuestro ardor la blancura!

!Qué lejos estoy  
del té nativo!  
con sabor a besos  
todos los caminos llevaban  
a mis senos  
con calor del desierto!

Aún queda  
un beso  
anidado  
en resplandeciente trono

de mi yo insondable



Cogiste la letra  
de los colores del alma  
¿Podría el color rojo saciar tu erotismo?  
mientras pintaste los desiertos  
y te tendiste como seno  
sobre un pulmón  
que expira poco a poco  
el aliento acumulado  
cuando amigo fue el amor  
y las velas  
lidiando con el cuerpo y su esplendor.

No me mires secretamente  
por detrás de las cortinas  
Para mi desnudez queda  
la veneración de las tumbas  
para ti el gemido de la estaciones  
cuando te adormeces sin memoria  
y te arrepientes de tus pecados  
aunque insistes en dominar tu queja  
ignorando la razón de tu corcel

No me mires  
como centinela  
que ya no tienes  
fuerzas para vigilar

Cada vez que agito los años  
de mi corazón  
ellos se posan en mis caderas  
aunque yo ya no tenga  
lo que pintaban mis mejillas  
cuando te encendían

Estas letras son para ti  
conducidas por la «A»  
con el orgullo de la «M»  
y una «O»  
a mitad abierta como una puerta de dudas

Cogiste la letra  
de los colores del alma  
mientras yo di  
la negrura  
al arco iris  
ahogándome  
en gota ensalivada

Quédate atento

Las aguas de la tinta  
son insondables  
y el excavar  
es amigo del insomnio

Quédate atento

Los ángeles  
tienen toneles de pecados  
y los lobos  
una azul revelación

La certeza es tu amiga  
y mía es la nada

Quédate atento

La tinta es un espejismo  
para quien buscaba una Patria

Una noche  
se llevó la alegría  
aquella que me anteponía a ti  
bosteza  
como una tinta infecunda  
y se adormece en vena esencial

Nada  
atraviesa el agujero del muro  
que entre nosotros nació

Nada  
preserva  
la verdad de nuestros espasmos



Una lámpara pálida  
como una tormentosa revelación  
que provoca  
disparos al aire  
que salieron en boca de mujer,  
liberándose de mi piel

se va

libre de ti...

Nuestros pies  
son troncos de abandono

Queda aún susurro  
resonando en mis sentidos

En el nicho  
los secretos respiran

Un día  
que no tolera la luz  
guía  
funeral de tentación  
abro una ventana  
sobre la imaginación  
se contrae la inmensidad  
y el instante se extiende

carta del abandono  
escribe el alma

El viento es más fuerte  
que las velas sensoriales  
más frágil que los gemidos de una flauta  
y viaja el horizonte  
más allá de lo que anhelaba el agua

Como una gaviota  
llevo memorias de navíos  
como una ostra  
encierro  
los secretos de la sal

y me desterraron los puertos  
cada vez que se infiltraba en mi vena  
un rayo de faro

Escondo mi sueño  
en los espejos  
para reconocer su rostro  
entre la multitud

Purifico palabras  
de sus espinas  
quizás ellas alzarían el vuelo llevándome  
allí donde  
la emoción abraza su sentido

Cierro mis ojos  
para ver  
los jardines del alma  
quizás el alma  
se transformaría en rocío  
y el corazón  
en palpar de una rosa

¡Oh! travieso mío  
de improvisado juego!  
las rosas se abren  
por pasión de las preguntas

y se secan

Nunca más amanecerán las preguntas



Un deseo  
cruza por entre tinieblas  
hacia otra orilla

los ojos abrían la noche  
sobre el alba del cuerpo

Errante tu noche

déjame tu dirección  
antes que el sueño te duerma

El otoño sacudía mis arboles  
mientras se aferraban las hojas  
a tus pasos

despacio

El silbido posee aún  
una canción

Las mariposas podrían volver  
de su incendio  
el grillo de su desorientación  
y la abeja Reina  
a su trono

una hormiga nos enseñaría  
el secreto de la lealtad

Para amar  
Aprende  
A agonizar  
Un poco

Fuimos  
mucho más lejos del amor

Allí donde comienza  
la indiferencia

Persigo tu agua  
en derrame  
hacia la mañana

Y como el viento  
reinvento el tacto

Tras cada retirada del mar  
plantábamos nuestros ojos en la arena  
bailando como deseo violento  
en los límites de la espuma

Bebimos de la fuente del tiempo  
como niños de alba nueva

Acariciábamos la carcajada del viento  
con labios endurecidos

Por el exceso de tantos y tantos besos



¡Cuántas veces  
nos hemos perdido  
sin habernos nunca perdido!

La nostalgia nos devuelve  
a una melodía  
que hemos protegido  
como un niño huérfano

¡Cuántas veces  
hemos caminado  
por la monotonía de nuestros días  
con la agilidad de una mariposa!

Nos hemos escondido  
bajo las sombras  
de nuestros futuros sueños

Coloreando  
los mapas del cuerpo

Así...

Como  
el arco iris  
abandona  
la cintura del cielo

Tu abandonaste  
durante el aluvión  
mis afluentes

Eterna es tu sed

¡Cuánto regadío necesito  
para bautizar este amor!

Se asemejan los días  
cuando de nosotros se alejan  
caprichosos  
nadando en la niebla

Cruzo el puente  
con el silencio de una piedra  
que protege  
con su rigidez  
el padecer de la historia

Soñaste  
con dividir una montaña  
que entre nosotros creció

vuelvo al lugar  
que no me devuelve mi tiempo

Dialogo  
con fotografías  
de mi edad  
que por tu causa  
se duplica



Me inclino  
me resbalo  
me disperso  
me destrozo  
me fortalezco  
me levanto  
soy integridad

Me seduce el reflejo  
de mi memoria  
sobre el agua

Cada vez  
que dábamos un paso atrás

antepongo mi muerte  
delante de ti

Siembro distancias  
manzanas  
para madurarme en tu ausencia

Nos encontramos por azar

nos hemos amado por azar  
mientras este dolor se infiltraba  
en maletas cansadas  
sobre el andén de la decisión  
dejando caer una gota  
en la matriz de la obstinación

Llévame

Llévame  
hacia otro fin  
donde el azar es un nuevo encuentro









**COLOFÓN**

Este libro se terminó de imprimir  
en el mes de noviembre del año 2013,  
en los talleres de Gráfica Copy Center,  
calle Santo Domingo 1862,  
Santiago de Chile.

